

# Ibanez www.ibanez.com

## TONE-LOK

EFFECTS PEDALS

PUSH LOCK KNOB

### PM7 PHASE MODULATOR

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi/Manual del propietario/Usa e manutenzione

・PM7は豊富なコントロールであらゆるフェイズサウンドを出すことが可能です。さらにフェイズサウンドのみならず、シーケンサーのようなビコビコサウンドやリングモジュレーター音の音、FM音源のような音まで出すことが可能です。

- The PM7 provides a rich array of controls that let you create every possible type of phase-shift sound, and also go far beyond this to make sequencer-like warbling sounds, ring-modulated sounds, and even sounds typical of FM synthesis.
- Das PM7 bietet viele Regler, mit denen Sie jede erdenkliche Art phasenverschobener Klänge erzeugen können, und darüber hinaus können Sie sequenzer- bzw. trillerartige Sounds, ringmodulierte Sounds und sogar Sounds ähnlich der FM-Synthese erzeugen können.
- Le PM7 propose un grand nombre de commandes vous permettant d'obtenir tous les sons Phaser imaginables ainsi que des sons allant bien au-delà du décalage de phase, plus proche des motifs de type séquenceur, de la modulation en anneau et même des sons rappelant la synthèse FM.
- ◇ El PM7 dispone de un completo conjunto de mandos con los que, además de crear cualquier tipo de sonido con desplazamiento de fase, se puede ir mucho más allá y realizar sonidos ululantes tipo secuenciador, sonidos con modulación anular e incluso sonidos típicos de la síntesis FM.
- ◆ PM7 offre una vasta serie di controlli tesi a creare ogni tipo possibile di suono sfasato, nonché di suoni ululanti simili quelli del sequenziatore, suoni modulati ad anello e persino suoni tipici del sintetizzatore FM.

### 1. 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE

電源 ..... 9V 電池(S-006P)又は AC アダプター AC119  
消費電流... 最大 17mA  
寸法 ..... 125(D)×75(W)×53(H)  
重量 ..... 450g(電池を含む)

Power supply ..... 9V battery (S-006P) or AC109, AC309, AC509  
Current consumption .. 17mA maximum  
Dimensions ..... 125(D)×75(W)×53(H)  
Weight ..... 450g (with battery)

**CE** This equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.  
89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

### 2. 注意事項/CAUTION/HINWEISE/PRECAUTION/PRECAUCIONES/PRECAUZIONI

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

#### 安全上のご注意

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。■表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

**警告** この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。

**注意** この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

● ..... これらの絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。

○ ..... これらの絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。

△ ..... この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

**警告**

- ケースを絶対に開けないでください  
・ 機器の裏ふたやカバーを開けたり、改造しないでください。
- 異常のときは機器の使用を中止してください  
・ 煙が出たり、変な臭いや音が出る場合、機器の使用を中止してください。  
・ 直ちにコンセントからACアダプターを抜いてください。
- 放熱にご注意  
・ ACアダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。  
《熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》

**注意**

- △ 指定以外のACアダプターを使わない  
・ 必ず指定のAC100ボルト用のACアダプターをご使用ください。  
《指定以外のACアダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
- 電源プラグの抜き差しは正しく  
・ 濡れた手でACアダプターを抜き差ししないでください。《感電の危険があります。》  
・ コンセントから抜くときは、必ずACアダプター本体を持って抜いてください。  
《コードの部分をつまむと、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》
- 水、湿気、ほこり、高温は禁物  
・ 風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。《火災や感電の原因になることがあります。》
- 長期間使用しないときは  
・ 長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ずACアダプターをコンセントから抜いてください。《火災の原因になることがあります。》
- 音量調節は適度に  
・ 大音量で長時間の使用はしないでください。  
《難聴などの原因になることがあります。》

- ・ インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いてください。
- ・ LEDが暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しく低下します。早めに電池を交換してください。
- ・ 電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
- ・ ACアダプターを使用する時は、故障を防止するために専用のIBANEZ AC119をご使用ください。

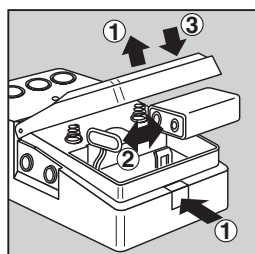
- The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.
- When the LED indicator dims, the sound quality will drop remarkably. Replace the battery immediately.
- When not using the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use only the IBANEZ AC109, AC309 or AC509 adapter to prevent damage.
- Don't remove the screws on the bottom.

- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die Klangqualität. In diesem Fall die Batterie möglichst sofort erneuern.
- Wenn Sie die Einheit für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Wenn Sie ein Netzgerät verwenden möchten, nur das Netzgerät IBANEZ AC109, AC309 oder AC509 verwenden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.

- L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche du jack d'entrée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement. Remplacer la pile immédiatement.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'éviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser uniquement les adaptateurs IBANEZ AC109, AC309 ou AC509 pour éviter tout dommage.
- Ne pas retirer la vis au bas de la pédale.

- ◇ La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
- ◇ Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente. Cambie inmediatamente la pila.
- ◇ Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrólito.
- ◇ Cuando se utiliza un adaptador de corriente alterna, utilice exclusivamente los adaptadores IBANEZ AC109, AC309 o AC509 para evitar daños.
- ◇ No quite los tornillos de la parte inferior.
- ◆ L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso (IN). Togliere la spina dalla presa di ingresso quando non si usa l'unità per prolungare la durata della pila.
- ◆ Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità sonora decade notevolmente. Sostituire immediatamente la pila.
- ◆ Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.
- ◆ Quando si usa un trasformatore CA, usare solo un trasformatore IBANEZ AC109, AC309 o AC509 per evitare danni.
- ◆ Non togliere le viti sul fondo.

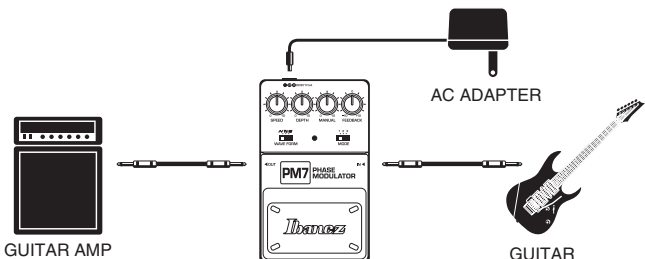
### 3. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/AUSWECHSELN DER BATTERIE/REPLACEMENT DE LA PILE/RECAMBIO DE LA PILA/SOSTITUZIONE DELLA PILA



① ボタンを押してペダルを開けます。② 電池スナップを外し、新しい電池と交換します。③ ペダルを閉めます。電池駆動時はインプットジャックが電源スイッチになります。プラグを差し込むと電源がオンになります。

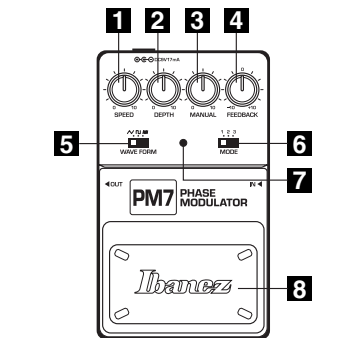
- ① Press the button to open the pedal. ② Release the battery snap and replace the battery. ③ Close the pedal. The input jack is used as the power supply switch when running on batteries. The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input jack.
- ① Drücken Sie die Taste, um das Pedal zu öffnen. ② Geben Sie die Batteriehalterung frei und wechseln Sie die Batterie aus. ③ Schließen Sie das Pedal. Bei Betrieb mit Batterien wird die Eingangsbuchse als Stromversorgungsschalter verwendet. Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse gesteckt wird.
- ① Appuyez sur le bouton pour ouvrir la pédale. ② Libérez la languette de la batterie et remplacez la batterie. ③ Refermez la pédale. La prise d'entrée sert de commutateur d'alimentation lors du fonctionnement sur batterie. L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans la prise d'entrée.
- ◇ ① Presione el botón para abrir el pedal. ② Suelte la pila como un resorte y cambie la pila. ③ Cierre el pedal. Se utiliza la toma de entrada como interruptor principal cuando se hace funcionar con las pilas. Se alimentará la electricidad cuando se inserte el enchufe en la toma de entrada.
- ◆ ① Premere il tasto per aprire il pedale. ② Rilasciare lo scatto della pila e sostituire la pila. ③ Chiudere il pedale. La presa di ingresso è usata come l'interruttore di alimentazione durante il funzionamento a pila. L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso.

4. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/DIAGRAMME DE CONNEXION/ESQUEMA DE CONEXIONES/SCHEMA DI COLLEGAMENTO



- ・アンプや耳にダメージを与えないため、接続する時はアンプの電源を切っておくかボリュームを最小にして行ってください。
- Either switch off the power supply or reduce the volume to the minimum level when making the connection to prevent damage to the amplifier and ears.
- Schalten Sie entweder die Stromversorgung aus oder verringern Sie die Lautstärke auf minimalen Pegel, wenn Sie die Verbindung herstellen, um Schädigung Ihres Gehörs und Beschädigung des Verstärkers zu verhüten.
- Mettez hors tension ou bien réduisez le volume au minimum lors de la connexion pour éviter tout dommage des oreilles et de l'amplificateur.
- ◇ Desconecte el interruptor principal o baje el volumen a su nivel mínimo cuando haga la conexión para no dañar ni el amplificador ni sus oídos.
- ◆ Disattivate l'alimentazione o ridurre il volume al livello minimo quando si effettua il collegamento, per evitare i danni all'amplificatore e alle orecchie.

5. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDIENTUNGSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIZIONI



- Controls the center of modulation. When DEPTH=0, you can use this control to manually create modulation.
- Bestimmt die Mittelstellung der Modulation. Wenn DEPTH auf 0 eingestellt ist, können Sie hiermit eine manuelle Modulation erzeugen.
- Permet de spécifier où se situe le centre de modulation. Lorsque DEPTH=0, cette commande permet de générer manuellement la modulation souhaitée.
- ◇ Controla el centro de modulación. Cuando DEPTH=0, se puede utilizar este mando para crear modulación de forma manual.
- ◆ Controlla il centro di modulazione. Con DEPTH=0, utilizzare questo controllo per creare manualmente la modulazione.

- Wählt die Wellenform der Modulation.
- △: Dreieck. Erzeugt konventionelle Phaser-Sounds.
- : Rechteck. Erzeugt sequenzer-artige Phaser-Sounds.
- ∩: Welle mit hoher Frequenz. Erzeugt einen Klang ähnlich einem Ringmodulator oder einem FM-Synthesizer.
- Permet de choisir la forme d'onde utilisée pour la modulation (la "forme" de la modulation).
- △: Onde triangulaire qui produit de sons Phaser normaux.
- : Onde carrée qui produit des sons de type séquenceur.
- ∩: Onde à fréquence élevée qui produit un son proche d'un modulateur en anneau ou de la synthèse FM.
- ◇ Selecciona la onda de modulación (la "forma" de modulación).
- △: Onda triangular. Produce sonidos de desfasador convencional.
- : Onda cuadrada. Produce sonidos tipo secuenciador.
- ∩: Onda de alta frecuencia. Produce sonidos como los de un modulador anular o un sintetizador FM.
- ◆ Seleziona la frequenza di modulazione (la "forma" di modulazione).
- △: Onda triangolare. Produce consueti suoni fasatore tradizionali.
- : Onda quadra. Produce suoni simili a quelli del sequenziatore.
- ∩: Onda di alta frequenza. Produce suoni simili a quelli di un modulatore ad anello o di un sintonizzatore FM.

- ◇ Selecciona entre tres tipos de fase.
- 1: Desfasador de cuatro etapas con mezcla de fase invertida. Sonido antiguo.
- 2: Desfasador de seis etapas con mezcla de fase invertida. Sonido de desfase profundo.
- 3: Desfasador de seis etapas con mezcla de fase normal. Sonido de desfase profundo.
- ◆ Seleziona tra tre tipi di fase.
- 1: Fasatore a quattro stadi con mix di fase invertita. Suono ottimo.
- 2: Fasatore a sei stadi con mix di fase invertita. Suono a fase profonda.
- 3: Fasatore a sei stadi con mix di fase normale. Suono a fase profonda.

1 SPEED

- ・揺れるスピードを調整します。右に回すほど速くなります。
- Adjusts the speed of the vibrations. They become faster the more this is turned to the right.
- Stellt die Geschwindigkeit der Vibrationen ein. Die Vibrationen werden mit zunehmender Rechtsdrehung schneller.
- Ajuste la vitesse des vibrations. Elles deviennent plus rapides en le tournant vers la droite.
- ◇ Ajusta la velocidad de las vibraciones. Se vuelven más rápidas a medida que gira a la derecha.
- ◆ Regola la velocità delle vibrazioni. Più si gira a destra, più veloci diventano le vibrazioni.

4 FEEDBACK

- ・フィードバックの量を調整します。右に回すと正相、左に回すと逆相のフィードバックがかり、どちらもクセの強い音になります。
- Adjusts the amount of feedback. Turning this to the right applies normal-phase feedback, and turning it to the left applies inverted-phase feedback. In either case, the sound will become more distinctive.
- Stellt den Feedback-Anteil ein. Indem Sie diesen Regler nach rechts drehen, wird ein Feedback mit gleicher Phasenlage erzeugt. Drehen des Reglers nach links erzeugt ein Feedback mit invertierter Phasenlage. In beiden Fällen wird der Klang markanter.
- Permet de régler le niveau de rétroaction. Tournez-la vers la droite pour inverser la phase de la rétroaction. Dans les deux cas, la rétroaction confère un caractère typique au signal traité.
- ◇ Ajusta la cantidad de realimentación. Al girarlo a la derecha se aplica la realimentación de fase normal y al girarlo a la izquierda se aplica la realimentación de fase invertida. En cualquiera de los casos, el sonido se hace más distintivo.
- ◆ Regola la quantità di feedback. Girando la manopola verso destra, è applicato il feedback di fase normale; girandola verso sinistra, invece, il feedback di fase invertita. Nei due casi, il suono risulta più distintivo.

MODE

- ・3種類のフェイザーが選択できます。
- 1: 4段フェイザー、逆相ミックス。ヴィンテージサウンド
- 2: 6段フェイザー、逆相ミックス。深いフェイズサウンド
- 3: 6段フェイザー、正相ミックス。深いフェイズサウンド
- Selects from three types of phases.
- 1: Four-stage phaser with inverted-phase mix. Vintage sound.
- 2: Six-stage phaser with inverted-phase mix. Deep phasing sound.
- 3: Six-stage phaser with normal-phase mix. Deep phasing sound.
- Wählt aus drei verschiedenen Phasing-Arten aus.
- 1: Vierstufiger Phaser mit invertierter Phasenmischung. Historischer Sound.
- 2: Sechsstufiger Phaser mit invertierter Phasenmischung. Starker Phaser-Sound.
- 3: Sechsstufiger Phaser mit normaler Phasenmischung. Starker Phaser-Sound.
- Permet de choisir parmi trois types de phase.
- 1: Phaser à quatre étages avec ajout d'un signal à phase inversée. Son "classique".
- 2: Phaser à six étages avec ajout d'un signal à phase inversée. Son Phaser plus intense.
- 3: Phaser à six étages avec ajout d'un signal à phase normale. Son Phaser plus intense.

7 LED INDICATOR

- ・エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。
- Lights when the effect is on. This also serves as the battery check, so when it dims, replace the battery.
- Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient auch zur Batterieprüfung; wenn daher diese Anzeige schwächer wird, die Batterie erneuern.
- S'allume lorsque l'effet est activé. Ce témoin permet aussi de vérifier l'état de la pile; remplacer la pile lorsque la luminosité du témoin faiblit.
- ◇ Se enciende cuando el efecto está activado. También sirve como confirmación de carga de la pila; cuando la luz se vuelve tenue cambie la pila.
- ◆ Si illumina quando l'effetto è attivato. Serve anche a indicare lo stato della pila. Se il LED è fioco o rimane spento sostituire la pila.

2 DEPTH

- ・揺れ幅を調整します。右に回すほど深く揺れます。
- Adjusts the width of the chorus and flanger. The chorus and flanger sound becomes deeper when it is turned to the right.
- Dient zum Einstellen der Tiefe des Chorus- und Flanger-Effekts. Durch Drehen des Reglers nach rechts erhöht sich die Chorus- und Flanger-Tiefe.
- Règle la profondeur du chorus et du flanger. Le son du chorus et du flanger devient plus lorsqu'on tourne le bouton vers la droite.
- ◇ Ajusta la velocidad del coro y flanger. El sonido del coro y flanger se volverá más profundo cuando lo gire hacia la derecha.
- ◆ Regola l'ampiezza di chorus e flanger. Chorus e flanger diventano più profondi quando si gira verso destra.

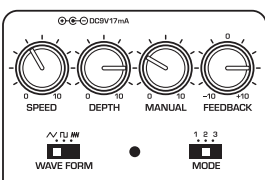
5 WAVE FORM

- ・モジュレーションの波形(揺れ方)を選択します。
- △: 三角波。通常のフェイザー音が得られます。
- : 矩形波。シーケンサーのような音になります。
- ∩: 高周波。リングモジュレーターやFM音源のような音が得られます。
- Selects the modulation waveform (the "shape" of modulation).
- △: Triangle wave. Produces conventional phaser sounds.
- : Square wave. Produces sequencer-like sounds.
- ∩: High-frequency wave. Produces sounds like a ring modulator or FM synthesizer.

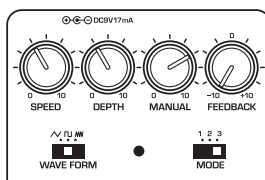
3 MANUAL

- ・揺れの中心を変えることができます。DEPTH=0のときはこのコントロールを使って手動で揺らすこともできます。
- Controls the center of modulation. When DEPTH=0, you can use this control to manually create modulation.

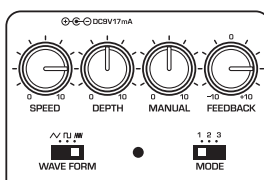
6. サンプルセッティング/SAMPLE SETTING/MUSTER-EINSTELLUNG/RÉGLAGE D'ÉCHANTILLON/AJUSTE DE MUESTRA/IMPOSTAZIONE MODELLO



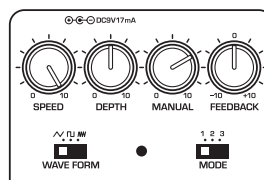
DEEP PHASE SOUND



SEQUENCER SOUND



OLD PENDULUM CLOCK



ROTARY SPEAKER